

No. 42551

**United States of America
and
Canada**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Canada concerning the privileges and immunities of members of the administrative and technical staffs of the Embassy of Canada in the United States and the Embassy of the United States in Canada. Ottawa, 26 August 1993 and 2 September 1993

Entry into force: *21 September 1993 by notification, in accordance with its provisions*

Authentic texts: *English and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 3 April 2006*

**États-Unis d'Amérique
et
Canada**

Échange de notes constituant un accord entre les États Unis d'Amérique et le Canada relatif aux privilèges et immunités accordés au personnel administratif et technique de l'Ambassade du Canada aux États-Unis et de l'Ambassade des États-Unis au Canada. Ottawa, 26 août 1993 et 2 septembre 1993

Entrée en vigueur : *21 septembre 1993 par notification, conformément à ses dispositions*

Textes authentiques : *anglais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 3 avril 2006*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

I

THE CANADIAN SECRETARY OF STATE FOR EXTERNAL AFFAIRS TO THE AMERICAN AM-
BASSADOR

THE SECRETARY OF STATE FOR EXTERNAL AFFAIRS

SECRETAIRE D'ÉTAT AUX AFFAIRES EXTÉRIEURES
CANADA

Ottawa, August 26, 1993

Note No. JLA-0786

Excellency,

I have the honour to refer to recent discussions between representatives of the Government of Canada and the Government of the United States of America concerning the privileges and immunities of members of the administrative and technical staff of the Embassy of Canada in the United States of America and members of the administrative and technical staff of the Embassy of the United States of America in Canada.

In the light of those discussions, and on instructions of my Government, I have the honour to propose, on the basis of reciprocity, that members of the administrative and technical staff of the Embassy of Canada in the United States and members of the administrative and technical staff of the Embassy of the United States in Canada, and the members of their families forming part of their households, be accorded the privileges and immunities of diplomatic agents as specified in the 1961 Vienna Convention on Diplomatic Relations. These privileges and immunities shall extend to members of the administrative and technical staff who are nationals of the sending state and not nationals of, or permanently resident in, the receiving state, and members of their families who are not nationals of, or permanently resident in, the receiving state.

For Canada, the legal authority for entering into this agreement is the Foreign Missions and International Organizations Act (which incorporates the relevant articles of the Vienna Convention on Diplomatic Relations). For the United States, the legal authorities for entering into this agreement are the Vienna Convention on Diplomatic Relations and the Diplomatic Relations Act.

It is understood that this agreement is without prejudice to the position of either government with regard to the interpretation of that Convention.

If the foregoing is acceptable to your Government I propose that this Note, which is authentic in English and in French, and your reply to that effect, shall constitute an agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America which shall enter into force on the date on which the parties have notified one another in writing that the requirements under their legislation to grant such diplomatic privileges and immunities have been met.

I avail myself of this opportunity to renew to your Excellency the assurances of my highest consideration.

BARRY MAWHINNEY
Legal Advisor
for the Secretary of State
for External Affairs

His Excellency James Johnston Blanchard
Ambassador
Embassy of the United States of America
Ottawa

[FRENCH TEXT - TEXTE FRANÇAIS]

I

SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX AFFAIRES EXTÉRIEURES

CANADA

Ottawa, le 26 août 1993

Note no JLA-0786

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer aux récentes discussions entre des représentants du gouvernement du Canada et du gouvernement des États-Unis d'Amérique sur les privilèges et les immunités des membres du personnel administratif et technique de l'ambassade du Canada aux États-Unis d'Amérique et du personnel administratif et technique de l'ambassade des États-Unis d'Amérique au Canada.

À la lumière de ces discussions, et sur les instructions de mon gouvernement, j'ai l'honneur de proposer, sur une base de réciprocité, que soient accordés aux membres du personnel administratif et technique de l'ambassade du Canada aux États-Unis et aux membres du personnel administratif et technique de l'ambassade des États-Unis au Canada, ainsi qu'aux membres de leur famille les accompagnant, les privilèges et les immunités d'agents diplomatiques prévus dans la Convention de Vienne de 1961 sur les relations diplomatiques. Ces privilèges et immunités seront accordés aux membres du personnel administratif et technique qui sont des ressortissants de l'État accréditant et non des ressortissants ou des résidents permanents de l'État accréditaire, ainsi qu'aux membres de leur famille qui ne sont pas des ressortissants ou des résidents permanents de l'État accréditaire.

Pour le Canada, le fondement juridique de cet accord est la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales (qui contient les articles pertinents de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques). Pour les États-Unis, le fondement juridique est la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques et la Diplomatic Relations Act.

Il est entendu que cet accord est conclu sous réserve de la position de l'un et l'autre gouvernement en ce qui a trait à l'interprétation de cette Convention.

Si ce qui précède agréé à votre gouvernement, je propose que la présente Note, dont les versions française et anglaise font foi, ainsi que la réponse de votre Excellence constituent entre le gouvernement du Canada et le gouvernement des États-Unis d'Amérique un accord qui entrera en vigueur à la date à laquelle les deux parties se seront avisées mutuellement par écrit qu'elles auront satisfait aux prescriptions de leurs lois respectives en ce qui a trait à l'octroi de ces privilèges et immunités diplomatiques.

Veillez agréer, Excellence, les assurances renouvelées de ma plus haute considération.

Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,
Conseiller juridique,
BARRY MAWHINNEY

Son Excellence
Monsieur James Johnston Blanchard
Ambassadeur
Ambassade des États-Unis d'Amérique
Ottawa

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

II

The American Ambassador to the Canadian Secretary of State for External Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

September 2, 1993

No. 285

Dear Mr. Minister,

I have the honor to refer to your Note No. JLA-0786 of August 26, 1993, the text of which is as follows:

[See note I]

I have the honor to inform you that the proposals contained in Your Note are acceptable to the Government of the United States of America and to confirm that Your Note, which is authentic in English and in French, and this reply shall constitute an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Canada which shall enter into force on the date on which the parties have notified one another in writing that the requirements under their legislation to grant such diplomatic privileges and immunities have been met.

I avail myself of this opportunity to renew to your Excellency the assurances of my highest consideration.

JAMES J. BLANCHARD
Ambassador of the United States
to Canada

[TRANSLATION - TRADUCTION]

II

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État
aux affaires extérieures du Canada*

L'AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

2 Septembre 1993

No. 285

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note no JLA-0786 du 26 août 1993 dont le texte suit :

[Voir note I]

J'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement des États-Unis d'Amérique approuve les propositions contenues dans votre Note et confirme que votre Note, dont les versions française et anglaise font foi, ainsi que cette réponse constituent entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Canada un accord qui entrera en vigueur à la date à laquelle les deux Parties se seront avisées mutuellement par écrit qu'elles auront satisfait aux prescriptions de leurs lois respectives en ce qui a trait à l'octroi de ces privilèges et immunités diplomatiques.

Veillez agréer, Excellence, les assurances renouvelées de ma plus haute considération.

JAMES J. BLANCHARD
Ambassadeur des États-Unis au Canada

